

Name: **Ingrid Schulz**
Anschrift: Camino Alemán, 5
04250 Pechina / Almería, Spanien
Tel.: +34 639 216 075
Skype: ingrid_almeria
E-mail: ingrid_almeria@yahoo.es
Geburtsdatum: 19.09.1969
Geburtsort: Feuchtwangen / Deutschland

Lebenslauf

Übersetzerin mit zwölf Jahren Erfahrung im Krankenhauswesen. Fachbereich Medizin durch Masterstudium in medizinischer Übersetzung.

Ausbildung

2018 Masterstudium in Medizinischer Übersetzung: “Máster en Traducción Médico-Sanitaria“. Universitat Jaume I. Castellón. Spanien.

1992 Diplom in Tourismus: “Técnico en Empresas y Actividades Turísticas“. Escuela Oficial de Turismo. Madrid. Spanien.

1989 Hotelfachfrau: “Técnico Especialista en Hostelería y Turismo“. Escuela de Hostelería. Sevilla. Spanien.

Übersetzungssprachen

Deutsch ins Spanische
Englisch ins Spanische
Zweisprachig Deutsch-Spanisch aufgewachsen, übersetze aber nur ins Spanische.

Berufliche Laufbahn

Freiberufliche Übersetzerin, seit August 2018

Patientenbetreuung und Übersetzerin in Krankenhaus, Mai 2005 – Juli 2017
Bearbeitung der ausländischen Versicherungen, Qualität, Beschwerden.
Kundenbetreuung, Übersetzen.
Vithas Hospital Virgen del Mar, Almería.

Immobilien, März 2004 – April 2005
Büroleiterin, Verkauf, Vermarktung.
Spanish Coast Properties. Mojácar, Almeria.

Dispo in Transportunternehmen, Oktober 2003 – Februar 2004
Planung von internationalem Transport.
IITT, Albox, Almeria, Spanien.

Reiseleiterin – Offizieller Reiseführer für Almería, Juli 1997 – September 2003
Selbstständige Reiseleiterin für Reisegruppen bei Rundreisen und Ausflügen.
Reiseplanung. Stadtführer in Almería.
Für mehrere Agenturen: Iberoservice, Ultramar Express, Viajes Rossell, Bravo Tours, Barceló, im Auftrag der Veranstalter Neckermann, Thomas Cook, Airtours, Tui. Für deren Niederlassungen in Roquetas de Mar und Málaga.

Geschäftsvertreterin für Reiseveranstalter, März 1998 – September 1998
Betreuung der Reisebüros.
Mundo Joven, Madrid.

Dreisprachige Sekretärin in Hotelreservierungszentrale, November 1994 – Oktober 1996
Korrespondenz, Übersetzung von Dokumenten und Verträgen, Broschüren.
Playa Hoteles, Roquetas de Mar, Almería.

Hotelrezeption, Juni 1994 – September 1994
Kundenbetreuung.
Hotel Aguamarina, Hotel Turquesa, Almerimar, Almeria.

Sprachkurse

1994 **English for International Business and Trade**. Cambridge University. UK.
1994 **Proficiency in English**. Cambridge University. UK.
1994 **Phonology and Pronunciation**. Anglia University. Cambridge. UK.